

# CLONE® QAFT 4T



Dupliziert alle Festkode-Quarzfunksteuerungen von  
27 MHz bis 41 MHz ohne Notwendigkeit einer Kalibrierung

## KOPIERVORGANG

DE

Stellen Sie sicher, dass Ihre ursprüngliche Funkfernsteuerung funktioniert und die Batterie **vollständig geladen ist**.

1. Drücken Sie auf der **CLONE QAFT®** gleichzeitig die Taste, die Sie **programmieren** möchten und eine andere beliebige Taste: eine **gelbe LED** leuchtet 2 Sekunden auf.
2. Nachdem die **gelbe LED** erloschen ist, halten die **die zu programmierende** Taste fest gedrückt und lassen Sie die andere Taste frei: die **gelbe LED** beginnt **langsam zu blinken**.
3. Nähern Sie sich der zu kopierenden Original-Fernbedienung wie aus **Abb. 1** und drücken Sie die Taste, die Sie **übertragen möchten**. Die **gelbe LED** blinkt schnell, warten Sie, bis die **grüne, dauerhafte LED** die korrekte Programmierung bestätigt. Wiederholen Sie den Vorgang zur Programmierung der anderen Tasten. Falls eine **rote LED blinken** sollte, war die Programmierung nicht erfolgreich. Lassen Sie die Tasten los und wiederholen Sie den Vorgang, indem Sie versuchen, den **Abstand** der beiden Funkfernsteuerungen voneinander zu ändern.

## VORSICHT!

Bei einigen Modellen mit komplexem festem Code kann das Standardverfahren zur Programmierung unwirksam sein (Unmöglichkeit der vollständigen Programmierung oder Ausfall der Fernbedienung).

## ALTERNATIVE PROGRAMMIERUNG

- a. Drücken Sie **gleichzeitig** die Taste, die Sie programmieren möchten, und **ZWEI SONSTIGE** Tasten. Die **GELBE LED** leuchtet **zwei Sekunden** lang und erlischt dann.
- b. Nachdem die **GELBE LED** erloschen ist und die **zu programmierende** Taste fest gedrückt gehalten wird, lassen Sie **BEIDEN ANDEREN** los. Die **GELBE LED** beginnt **langsam zu blinken**.

## WEITER AB PUNKT 3 DER STANDARD-PROGRAMMIERUNG

### HIINWEIS

Die Frequenz und der Code sind voneinander unabhängig, so dass Sie für jeden Kanal einen anderen Code und eine andere Frequenz speichern können. Der Speicher jeder Taste ist unabhängig und vollständig wiederbeschreibbar.

### AUSWECHSELN DER BATTERIE

Die Schraube an der Unterseite der Funkfernsteuerung öffnen, den oberen Teil der Schale abheben und die Batterie (12 V, Modell 23 A) unter Beachtung der richtigen Polung auswechseln. Die alte Batterie nicht in den Hausmüll oder in die Natur werfen, sondern fachgerecht entsorgen (z. B. Rücknahmecontainer in Supermärkten).

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il radiocomando **CLONE QA FT 4T** è conforme ai requisiti essenziali delle seguenti norme:  
ETSI EN300 220-2 Short Range Device (SRD)  
EN 301 489-1 Electromagnetic Compatibility (EMC)  
EN60950 Safety

Con la presente la "SILISYSTEM TECHNOLOGY srl" dichiara che:  
L'apparato **CLONE QA FT 4T** è stato provato nella configurazione tipica di installazione ed è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva:  
1999/5/CE (R&TTE Directive) CE/108/2004 (EMC Directive) CE/95/2006 (LVD Directive)

Andrea D'Alia - Sant Arpino (CE) 01/05/2018  
Frequenze di trasmissione Mercato Europeo: 433,92 MHz

## CONFORMITY DECLARATION

CLONE QA FT 4T radio control complies with the essential requirements of the following standards:  
ETSI EN300 220-2 Short Range Device (SRD)  
EN 301 489-1 Electromagnetic Compatibility (EMC)  
EN60950 Safety

The device **CLONE QA FT 4T** has been proved in a typical configuration of installation and complies with the essential requirements and the other relevant provisions laid down by Directive:

1999/5/CE (R&TTE Directive) CE/108/2004 (EMC Directive) CE/95/2006 (LVD Directive)  
Andrea D'Alia - Sant Arpino (CE) 01/05/2018  
Frequenze di trasmissione Mercato Europeo: 433,92 MHz

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La télécommande radio **CLONE QA FT 4T** est conforme aux exigences essentielles des normes suivantes:  
ETSI EN300 220-2 Short Range Device (SRD)  
EN 301 489-1 Electromagnetic Compatibility (EMC)  
EN60950 Safety

Avec le présent "SILISYSTEM TECHNOLOGY srl" déclare que:  
L'appareil **CLONE QA FT 4T** a été testé dans la configuration de installation typique et satisfait aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes établies par la directive:  
1999/5/CE (R&TTE Directive) CE/108/2004 (EMC Directive) CE/95/2006 (LVD Directive)  
Andrea D'Alia - Sant Arpino (CE) 01/05/2018  
Fréquence de transmission Marché européen: 433,92 MHz

## DECLARACIÓN DE CUMPLIMIENTO

El control remoto por radio **CLONE QA FT 4T** cumple con los requisitos esenciales de los siguientes estándares:  
ETSI EN300 220-2 Short Range Device (SRD)  
EN 301 489-1 Electromagnetic Compatibility (EMC)  
EN60950 Safety

Con el presente "SILISYSTEM TECHNOLOGY srl" declara que:  
El dispositivo **CLONE QA FT 4T** ha sido probado en la configuración de instalación típica y cumple los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes establecidas por la Directiva:  
1999/5/CE (R&TTE Directive) CE/108/2004 (EMC Directive) CE/95/2006 (LVD Directive)  
Andrea D'Alia - Sant Arpino (CE) 01/05/2018  
Frecuencia de transmisión del mercado europeo: 433,92 MHz

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Funkfernbedienung **CLONE QA FT 4T** erfüllt die wesentlichen Anforderungen der folgenden Normen:  
ETSI EN300 220-2 Short Range Device (SRD)  
EN 301 489-1 Electromagnetic Compatibility (EMC)  
EN60950 Safety

Mit der Gegenwart erklärt "SILISYSTEM TECHNOLOGY srl", dass:  
Das **CLONE QA FT 4T** Gerät wurde in einer typischen Installationskonfiguration getestet und erfüllt die grundlegenden Anforderungen und sonstigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien:  
1999/5/CE (R&TTE Directive) CE/108/2004 (EMC Directive) CE/95/2006 (LVD Directive)  
Andrea D'Alia - Sant Arpino (CE) 01/05/2018  
Übertragungsfrequenz Europäischer Markt: 433,92 MHz

**Silisystem®**



www.silisystem.com

Tutti i marchi e relative immagini citati sono di proprietà dei legittimi intestatari e vengono utilizzati a scopo puramente illustrativo

# CLONE® QAFT 4T



RADIOCOMANDO UNIVERSALE QUARZATO  
DA 27 A 41 MHz QUADRICANALE

FOUR CHANNELS QUARTZ  
27- 41 MHz REMOTE CONTROL

TÉLÉCOMMANDE UNIVERSELLE POUR LA DUPLICATION  
DES RADIOCOMMANDES FRÉQUENCEDE 27 MHz À 41 MHz

FERNBEDIENUNG UNIVERSAL FERNBEDIENUNGEN  
VON 27 MHz A 41 MHz

MANDO REMOTO UNIVERSAL QUARZATO  
DE 27 MHz A 41 MHz

**Silisystem®**



fig. 1 - pict. 1

Duplica tutti i radiocomandi quarzati a codice fisso da 27 MHz a 41MHz senza necessità di alcuna taratura

Copy all quartz based remote controls with fix code and frequency between 27 MHz to 41MHz without any calibration

Duplicate todos los transmisores de cuarzo con código fijo de 27 MHz a 41 MHz sin la necesidad de ninguna calibración

Dupliquer tous les émetteurs à quartz avec un code fixe de 27 MHz à 41 MHz sans avoir besoin d'un étalonnage

### PROCEDURA PER LA COPIA

IT

Assicurarsi che il radiocomando originale sia **funzionante** e con la batteria **ben carica**.

1. Premere sul **CLONE QAFT®** contemporaneamente il tasto che si vuole **programmare** e un altro tasto qualsiasi, si accenderà il **led giallo** per 2 sec.
2. Dopo che il **led giallo** si è spento, tenendo saldamente premuto il **tasto da programmare** lasciare l'altro tasto, il **led giallo** inizierà a **lampeggiare lentamente**
3. Avvicinare il radiocomando originale da copiare come in **fig. 1** e premere il **tasto che si vuole trasferire**, il **led giallo** lampeggerà velocemente, attendere l'accensione del **led verde** fisso = conferma della corretta programmazione. Ripetere la procedura per la programmazione degli altri tasti. Se dovesse accendersi il **led rosso lampeggiante** la programmazione non è riuscita: lasciare i tasti e ripetere la procedura provando a **variare la distanza** tra i due radiocomandi.

#### ATTENZIONE!

Per alcuni modelli a codice fisso complesso la procedura standard di programmazione potrebbe essere inefficace (impossibilità di portare a termine la programmazione o mancato funzionamento del radiocomando).

#### PROGRAMMAZIONE ALTERNATIVA

- a. Premere **contemporaneamente** il pulsante che si vuole programmare e **ALTRI DUE** pulsanti qualsiasi. Il **led GIALLO** resterà acceso per **due secondi** e poi si spegnerà.
- b. Dopo che il **led GIALLO** si è spento, tenendo premuto ben saldo il pulsante **da programmare**, rilasciare gli **ALTRI DUE**. Il **led GIALLO** inizierà a lampeggiare inizialmente a **lampeggiare lentamente**. Questo ci indica che il CLONE AF 4T è pronto a ricevere il segnale.

#### PROSEGUIRE DAL PUNTO 3 DELLA PROGRAMMAZIONE STANDARD

#### NOTE

La frequenza e il codice sono indipendenti, quindi si potrà memorizzare un codice e una frequenza diversa per ogni canale. La memoria di ogni tasto è indipendente e completamente riscrivibile.

#### SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

SVITARE la vite presente sul fondo del radiocomando, sollevare la parte superiore del guscio e sostituire la pila con una 12V modello 23A facendo attenzione a rispettare la polarità. Non disperdere la batteria scarica nell'ambiente ma smaltirla negli appositi centri di smaltimento

### COPY PROCEDURE

EN

Make sure that the original remote control is working and with the **battery well charged**.

1. Press the **CLONE QAFT®** key simultaneously **the key you want to program** and another key, the **yellow LED will blink for 2 sec**.
2. After the **yellow LED** switched off, holding **the key to be programmed** firmly pressed leave the other key, **the yellow LED starts blinking slowly**.
3. To approach the **original radio remote control** to be copied as shown in the **figure 1** and press **the button you want to transfer**, the **yellow LED will flash rapidly**, wait for the **green LED** to light up to confirm the correct programming. Repeat the procedure for programming the other keys. If the a flashing **red LED** is on, programming **has failed**: leave the keys and repeat the procedure by trying to **vary the distance** between the two radio controls.

#### WARNING!

For some complex fixed code models the standard programming procedure could be ineffective (impossibility to complete the programming or failure of the radio remote control).

#### ALTERNATIVE PROGRAMMING

- a. Press the button you want to program **at the same time** and **OTHER TWO** buttons. The **YELLOW LED** will stay on for **two seconds** and then switch off.
- b. After the **YELLOW LED** has gone off, holding down well balance the button **to be programmed**, release **THE OTHER TWO**. The **YELLOW LED** will start to flash and start to flash slowly. This indicates that the CLONE AF 4T is ready to receive the signal.

#### CONTINUAR FROM POINT 3 OF STANDARD PROGRAMMING

#### NOTE

For each channel code are independent, so you can store a different code for each channel. Each key's memory is independent and completely rewritable. You can program and reprogram at will a single key without altering the others.

#### REPLACING THE BATTERY

Unscrew the screw on the bottom of the radio remote control, lift the top of the shell over the battery with a 12V 23A model, making sure to observe the polarity. Do not dispose of the battery in the environment but dispose of it in waste disposal centers

### PROCEDIMIENTO DE COPIA

ES

Compruebe que el mando original funcione correctamente y la **batería esté bien cargada**.

1. Pulse simultáneamente el botón del **CLONE QAFT®** que **desea programar** y cualquier otro botón: el **LED amarillo se encenderá durante 2 seg**.
2. Una vez que el **LED amarillo** se apague y mientras mantiene firmemente apretado el botón que **desea programar**, suelte el otro botón: el **LED amarillo comenzará a parpadear lentamente**.
3. Acerque el **mando original** que desea copiar al lado izquierdo como en la **figura 1** y pulse el **botón que desea transferir**: el **LED amarillo parpadeará rápidamente**. Espere a que se encienda el **LED verde** fijo que confirma la adecuada programación. Repita el procedimiento para programar el resto de botones. Si se enciende el **LED rojo** parpadeante, significa que la programación **no se ha realizado**: suelte los botones y repita la operación **probando a variar la distancia** entre los dos mandos.

#### ¡ADVERTENCIA!

Para algunos modelos complejos de código fijo, el procedimiento de programación estándar podría ser ineficaz (imposibilidad de completar la programación o falla del control remoto de la radio).

#### PROGRAMACIÓN ALTERNATIVA

- a. Presione el botón que desea programar **al mismo tiempo** y **OTROS DOS** botones. El **LED AMARILLO** permanecerá encendido durante **dos segundos** y luego se apagará.
- b. Después de que el **LED AMARILLO** se haya apagado, manteniéndolo bien equilibrado el botón **para programar**, libere **LOS OTROS DOS**. El **LED AMARILLO** comenzará a parpadear y comenzará a parpadear lentamente. Esto indica que CLONE AF 4T está listo para recibir la señal.

#### CONTINUAR DESDE EL PUNTO 3 DE LA PROGRAMACIÓN ESTÁNDAR

#### NOTAS

El código para cada canal es independiente, por lo que puede almacenar un código diferente para cada canal. La memoria de cada tecla es independiente y totalmente reescribible. Cada botón puede programarse y reprogramarse según lo desee sin alterar el resto.

#### SUSTITUCIÓN DE LA PILA

Desatornille el tornillo presente en la parte inferior del mando, levante la parte superior de la carcasa y sustituya la pila por otra de 12V, modelo 23A, prestando atención a respetar la polaridad. No se deshaga de la batería en el medio ambiente: elimínela en los puntos adecuados de tratamiento de residuos.

### PROCÉDURE DE COPIE

FR

Assurez-vous que votre télécommande d'origine est fonctionnelle et avec la **batterie complètement chargée**.

1. Appuyez simultanément sur le **CLONE QAFT®**, la touche que **vous souhaitez programmer** et une autre touche, la **LED jaune clignotera pendant 2 secondes**.
2. Une fois la **LED jaune** éteinte, en maintenant la **touche à programmer** fermement enfoncée, laissez l'autre touche, la **LED jaune** commence à clignoter lentement.
3. Placez la **télécommande radio d'origine** à copier comme indiqué sur la **figure 1** et appuyez sur le  **bouton pour transférer**, la **LED jaune clignote rapidement**. Attendez que la **LED verte** s'allume pour confirmer la programmation correcte. Répétez la procédure de programmation des autres touches. Si la **LED rouge** s'allume, la **programmation échoue**: laissez les boutons et répétez la procédure en **essayant de changer** la distance entre les deux commandes radio.

#### ATTENTION!

Pour certains modèles à code fixe complexe, la procédure de programmation standard pourrait être inefficace (impossibilité de terminer la programmation ou échec de la télécommande radio).

#### PROGRAMMATION ALTERNATIVE

- a. Appuyez sur le bouton que vous voulez programmer **en même temps** et sur **AUTRES DEUX** boutons. La **LED JAUNE** reste allumée pendant **deux secondes** puis s'éteint.
- b. Après que la **LED JAUNE** soit éteinte, en tenant bien balancez le bouton **à programmer**, relâchez **LES DEUX AUTRES**. La **LED JAUNE** commence à clignoter et commence à clignoter lentement. Ceci indique que le CLONE AF 4T est prêt à recevoir le signal.

#### CONTINUER DU POINT 3 DE LA PROGRAMMATION STANDARD

#### NOTES

La fréquence et le code sont indépendants, vous pouvez donc stocker un code et une fréquence différents pour chaque canal. La mémoire de chaque clé est indépendante et complètement réinscriptible.

#### REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

Dévissez la vis située en bas de la commande radio, soulevez la partie supérieure de la coque et remplacez la batterie par un 12V modèle 23A, en prenant soin de respecter la polarité. Ne jetez pas la batterie épuisée dans l'environnement en disposer dans les centres d'élimination appropriés